Управління СБУ
по Сумській області

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 21
Архівний № 14

фильмотека

ДЕЛО № 49655

Тема

Николай Андреевич.

начато 16 февраля 1947 г.

окончено 14 мая 1955 г.

на 1 листах

ДЕРЖАРХІВ
Сумської області
Фонд № Р-7641
Опис № 21
Архівний № 14

...опаганды!

★

...ству учебы

...году в этой парторганизации горком ...взять под особое наблюдение. ...кра, здесь побывал работник отдела ...анды и агитации горкома. Но посе... его не оставило заметного следа. К ...ому году на заводе попрежнему го...ая плохо. Только на днях пропаганди... были вручены списки слушателей ...ов.

...сих пор еще не известно, кто будет ...дить некоторыми кружками. В двух ...ах, например, числятся «временные ...андисты».

...пагандисты этого завода не обеспече... глядными пособиями. На весь завод ...я всего один атлас по истории, нехва... географических карт, нет классных ... мало дополнительной литературы. ...заботился партком и о помещениях ... занятий. Кружок пропагандиста ...ухова будет заниматься в кабинете ...ьника цеха. За столом же этой ма...й комнаты может сесть только семь ...к из 19.

...остаточно серьезно подошел партком ...рганизации самостоятельной учебы ...нистов. В группу самостоятельно ...ющих теорию марксизма-ленинизма ...ически зачислены все коммунисты, ...едшие в состав кружков. Таких ока... 92 человека. Среди них — комму... Козлов. Образование у него — 6 клас... Он не имеет навыков самостоя...й работы над книгой. То же самое ... сказать и о многих других ком...тах. Оказывается, их включили в ... самостоятельно изучающих марксист...енинскую теорию на том лишь основа...что поблизости нет кружка.

...обные факты наблюдаются и в неко... других районах области. Они свиде...твуют о том, что отдел пропаганды и ...ции Горьковского обкома ВКП(б) не ...одит по-настоящему подготовкой к ...у учебному году в системе партийного ...ещения.

А. ЕРОХИН.
(Корр. «Правды»).

...орький.

...от семинара

...м хочется, чтобы на каждом занятии ...ара больше внимания уделялось ме...е работы в школе, чтобы нас учили ...олько тому, **чему** нужно учить, но и ... **как** учить. Когда на семинаре разби...я очередная тема по существу, непре...о нужно обращать внимание и на то, ...по этой теме наиболее целесообразно ... занятия, какие пособия и местные ...иалы лучше использовать и т. д. Об...мнениями по этим вопросам, несомнен...ыл бы очень полезным.

Указ Президиума Верховного Совета СССР

О присвоении звания Героя Социалистического Труда передовикам сельского хозяйства Винницкой области

(Окончание. Начало в «Правде» от 26 сентября)

3. **Заднепрянец** Матрене Макаровне — звеньевой колхоза им. Кирова Винницкого района, получившей урожай пшеницы 32,2 центнера с гектара на площади 9,07 гектара.

4. **Ромащук** Евдокии Ивановне — звеньевой колхоза им. Кирова Винницкого района, получившей урожай ржи 31,2 центнера с гектара на площади 8 гектаров.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. ШВЕРНИК.
Секретарь Президиума Верховного Совета СССР А. ГОРКИН.

Москва, Кремль. 25 сентября 1948 г.

Указ Президиума Верховного Совета СССР

О присвоении звания Героя Социалистического Труда передовикам сельского хозяйства Кировоградской области

(Окончание. Начало в «Правде» от 26 сентября)

6. **Иванченко** Екатерине Давидовне — звеньевой колхоза им. Кагановича, получившей урожай пшеницы 36,5 центнера с гектара на площади 10 гектаров.

7. **Иванченко** Никите Степановичу — бригадиру тракторной бригады Шестаковской МТС, получившему в обслуживаемых колхозах урожай пшеницы 23 центнера с гектара на площади 169 гектаров.

8. **Мырза** Марии Петровне — звеньевой колхоза им. Кагановича, получившей урожай пшеницы 38,5 центнера с гектара на площади 10 гектаров.

9. **Сагайдак** Елене Пантелеевне — звеньевой колхоза им. Карла Маркса, получившей урожай пшеницы 43 центнера с гектара на площади 10 гектаров.

10. **Саловой** Марии Николаевне — звеньевой колхоза им. Карла Маркса, получившей урожай пшеницы 43 центнера с гектара на площади 10 гектаров.

11. **Филиппову** Антону Викторовичу — старшему механику Шестаковской МТС, получившему в обслуживаемых колхозах урожай пшеницы 22 центнера с гектара на площади 610 гектаров.

Председатель Президиума Верховного Совета СССР Н. ШВЕРНИК.
Секретарь Президиума Верховного Совета СССР А. ГОРКИН.

Москва, Кремль. 25 сентября 1948 г.

Автомобиль с газогенератором новой конструкции

В Москву из Ленинграда на днях прибыла экспериментальная автомашина с газогенераторной установкой нового типа. Особенность этой установки в том, что она работает на свежесрубленной древесине, а двигатель заводится на газе без применения бензина. Опытный образец газогенераторной установки разработан в Ленинградской лесотехнической академии.

Обслуживание газогенераторной машины, работающей на сухом топливе, связано с организацией специальных баз для разделки и сушки древесины. В дальние рейсы автомашина должна везти на себе запас топлива. Водитель машины с новой газогенераторной установкой может заправляться горючим в пути, на лесосеке, у любого дерева. Авторы изобретения — лауреат женеры С. Ф. Орлов и Ф. И. Шейнов—смонтировали это устройство на машине Московского автозавода имени Сталина—«ЗИС-5».

Машина успешно прошла производственные испытания в Охтенском леспромхозе под Ленинградом и в Загорском леспромхозе под Москвой. Испытания подтвердили преимущества новой газогенераторной установки, работающей на свежесрубленных лесосечных отходах, в сравнении с газогенераторными автомашинами, работающими на сухом древесном топливе.

В Москве с опытной машиной подробно ознакомился министр лесной и бумажной промышленности СССР тов. Орлов. Отпущены средства на продолжение опытов, а также на разработку газогенераторных установок к таким лесным машинам, как трактор

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

Всесоюзная Коммунистическая Партия (больш.).

ПРАВДА

Орган Центрального Комитета и МК ВКП(б).

№ 271 (11012) | Понедельник, 27 сентября 1948 г. | ЦЕНА 20 КОП.

Ускорить создание зимних запасов в черной металлургии!

Наша промышленность вступает в самый ответственный и в самый трудный период хозяйственного года. Самый ответственный,— так как от работы промышленности в четвертом квартале зависит успешное выполнение всего плана третьего, решающего года послевоенной сталинской пятилетки. Самый трудный,— так как последние месяцы года приходятся на зимнюю пору, когда климатические условия усложняют работу промышленности и транспорта. Принять все меры к тому, чтобы наша индустрия в зимние месяцы работала без малейших заминок, чтобы темпы, достигнутые в первом полугодии, были не только закреплены, но и ускорены, обеспечить равномерный выпуск продукции всеми промышленными предприятиями — вот что является сейчас одной из самых неотложных, самых насущных задач местных партийных организаций и министерств.

Еще в довоенные годы наша партия вела настойчивую и упорную борьбу за преодоление сезонного спада производства в зимние месяцы, приводившего к серьезным потерям в народном хозяйстве. В Законе о послевоенном пятилетнем плане дана твердая директива: «Увеличить в народном хозяйстве государственные материальные резервы и запасы в целях ликвидации сезонных спадов производства и предупреждения текущих хозяйственных трудностей».

Благодаря мерам, принятым партией и правительством, в послевоенные годы достигнуты значительные успехи в обеспечении равномерной работы промышленности. Прошлой зимой сезонное снижение производства в нашей стране было предотвращено. Зимой советская промышленность работала еще лучше, чем летом. Работники промышленности и транспорта на деле доказали, что при надлежащей большевистской организованности зимние затруднения могут быть полностью преодолены!

Что является главным для нормальной работы промышленности в зимних условиях?

Создание зимних запасов топлива, сырья, нять свои обязательства, взятые в социалистическом соревновании?»

В серьезном долгу у металлургов находятся и работники ряда железных дорог. Металлургические заводы Донбасса и Приднепровья, а также Кузнецкий металлургический комбинат не обеспечены запасами известняка. Кузнецкий комбинат к тому же не получает достаточного количества местных руд. Здесь вина полностью ложится на руководителей Южно-Донецкой и Томской дорог. Понимают ли эти руководители, какая тяжелая ответственность ляжет на их плечи в случае нарушения нормальной работы металлургических заводов зимой?!

Черная металлургия нашей страны, постоянно окруженная заботами большевистской партии и советского правительства, находится сейчас на большом под'еме. План производства чугуна, стали и проката перевыполняется. В письмах товарищу Сталину металлурги Юга, Центра и Востока обязались досрочно выполнить годовой план. Они полны решимости с честью выполнить обязательство, данное великому вождю. Мобилизуя собственные резервы и возможности, металлурги в то же время вправе рассчитывать на помощь угольщиков и железнодорожников. Они должны вместе с металлургами сделать все от них зависящее для того, чтобы создание зимних запасов было ускорено, чтобы наша страна получила сверхплановый металл.

В письмах товарищу Сталину работники черной металлургии одними из первых в нашей стране взяли на себя обязательство дать более половины миллиарда рублей экономии путем сверхпланового снижения себестоимости. Обещание выполнено: металлурги сэкономили уже 580 миллионов рублей. Но они не хотят на этом останавливаться, ибо знают, как важны социалистические накопления для дальнейшего роста сил нашей Родины. Металлурги стремятся пойти дальше и в ближайшие месяцы прибавить к сэкономленной сумме новые десятки миллионов! И они наверняка дадут их, если заводы будут предохранены от простоев в зимний период. Таким образом, успешная борьба за повышение рентабельности также тесно связана с бесперебойной работой промышленных предприятий в зимние месяцы.

Подготовка металлургии к зиме должна

МОСКВА, КРЕМЛЬ.

Председателю Со[вета] Мини[стров] *товари[щу] Ста[лину] Иосифу [Вис]сарионовичу*

Докладываем Вам, дорогой [Ста]новичский район Ново[сибир]говской области с честью перезятое на государству сверх плана 250 тыс[яч] леба.

По состоянию на 25 сентяб[ря] сдано г[осударству] сяч пудов хлеба.

Сверхплановая сдача хлеба.

Секретарь Черн[ом]ма КП(

Председатель [Новосибирского] облисп[олкома]

Уполномоченны[й] [Наркомзага]

Начальник областного [управления] ульского

МОСКВА, КРЕМЛЬ.

Пред[седателю Совета Министров] *товари[щу] Ста[лину] Иосифу [Вис]сарионовичу*

Рады доложить Вам, дорого[й Ста]линский район, [Ново]хозы и совхозы Карасукского [района] на 2 месяца и 20 дней раньше [срока] план хлебозаготовок. Сдано госу[дарству] в 1947 году, и на 1.150 тысяч [пудов] чем в [1947 году].

Государственный план загот[овки] план заготовки сортового зерна [пшеницы] в этом году больше, чем в прошл[ом году] сяч пудов.

От рабо[чих] пр[едприятий]

МОСКВА, КРЕМ[ЛЬ].

Предте[чу] Ва[шему]

Америк

2

Заполняется оперативным сотрудником проверочно-фильтрационной комиссии—со слов проверяемого.

АНКЕТА

на гражданина СССР, возвратившегося в СССР через Польскую границу

1. Фамилия, имя, отчество. Если фамилия, имя, отчество изменены, то когда, почему и какую фамилию носил до изменения.	Тема Николай Андреевич жит с. Бобрик Роменск. р-на Сумск. об работ. в к-зе им. Молотова, обранник свеклопункта.
2. Год, месяц и число рождения.	22/II-1924 года
3. Место рождения (республика, край, обл., район, село по новому адм. делению).	с. Бобрик Роменск. р-на
4. Последнее место жительства и адрес: а) до начала войны или призыва в армию, б) до убытия за границу.	с. Бобрик — " —
5. Национальность, родной язык, каким иностранным языком владеет, в какой степени.	Украинец. иностр. языков не знает
6. Партийность. В какой организации состоял до оккупации (плена)	Не состоял
7. Где находятся парт., комсомольские документы (когда, куда, кому сдал, порвал, отобраны оккупантами, где, кем).	не имел
8. Образование, когда, где учился, что окончил.	Укл. нсш. с. Бобрик
9. Профессия, специальность.	не имеет
10. Судимость при Сов. власти (кем, когда, за что и мера наказания).	не судился

11. Сведения о трудовой деятельности до оккупации или призыва в Красную армию начиная с 1939 г.:

Даты		Название учреждения, предприятия	Должность, выполняемая работа	Адрес учреждения, предприятия (республ., край, обл., район, село)
Поступления	Увольнения			
	IX-43	К-з им. Молотова	рядовой	с. Бобрик

12. Отношение к воинской службе (род войска, последнее звание, кадровый или призван во время войны, когда и каким военкоматом).	Допризывник
13. Участие в боевых операциях (где, когда, в составе каких частей, был ли ранен, контужен). Награды за боевые операции.	не участвовал. не имеет

14. Прохождение службы в Красной Армии с 1939 г.:

Даты		Название (номер) части (в состав какого соединения и фронта входила часть,	Должность. звание	Местонахождение части
Зачисления	Отчисления			
		Не служил.		

15. Где, когда и при каких обстоятельствах попал в плен или окружение. — не был

16. При каких обстоятельствах попал на оккупированную советскую территорию. — При оккупации. место жительства

17. Сколько раз, когда, где задерживался, допрашивался военными, полицейскими органами, гестапо на оккупированной советской территории, по каким вопросам. Если судился, каким судом, за что, срок наказания, где отбывал, кем и когда освобожден; каким другим репрессиям подвергался (сам и семья) со стороны оккупантов. — Арестан и допросан не подвергался

18. Сведения о роде занятий и месте жительства на оккупированной советской территории:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Должность, выполняемая работа	Адрес местожительства
Поступления	Увольнения			
41-43	22-5-43	Сельсовет общине	рядовой	с. Бобрик

19. Когда и при каких обстоятельствах попал на территорию воюющих с СССР стран или оккупированную Германией страну (выяснить подробно, попал ли за границу в качестве военнопленного, мобилизованного или выехал добровольно). — 22-5-42 г. по мобилизации

20. Вызывался ли за границей на допросы, кем, когда, в связи с чем.
Если судился, где, когда, каким судом, за что, срок наказания, где содержался, при каких обстоятельствах и когда освобожден. — Арестан и допросан не подвергался

3

21. Сведения о роде занятий и месте жительства за границей:

Даты		Название учреждения, предприятия, фамилия предпринимателя	Адрес учреждения, предприятия (страна, окр., уезд, город, село)	Какую работу выполнял и где жил (точный адрес) и по каким документам
Поступления	Увольнения			
VI-42	20-4-45	У хозяина немца Фамилию не помнит	Гор. Бунцлау с. Обершемфельд	на разных сельхозработах

22. Служил ли в армиях, воюющих с СССР стран или других воинских антисоветских формированиях (указать в каких частях, когда, должность, звание).	Не служил
23. Кого из советских граждан знает как изменников Родине, предателей и пособников (указать фам., имя, отч., установочные данные и в чем выражалась их изменническая деятельность и где они сейчас находятся).	Никого не знает
24. Когда и при каких обстоятельствах вернулся в СССР или прибыл на границу СССР (одиночным порядком или в группе (с кем), явился добровольно или задержан, кем, когда).	20.4.45 освобожден американск. войск. и в их зоне пробыл 15 дней и вывезен в зону оккуп. Кр. армии

25. Сведения о семье и близких родственниках (отец, мать, жена, дети, братья, сестры) по последним известным ему сведениям (с указанием года, даты).

Фамилия, имя и отчество	Возраст	Степень родства	Постоянное место жительства и род занятий до войны	Где проживают (адрес) и чем занимаются (по последним данным), если выбыли с постоянного места жительства (куда), погибли, умерли, откуда ему стало это известно
1. Гема Андрей Самсонович	50	отец	с. Бобрик	с. Бобрик
2. — — Парасковья Демьян	50	мать	— —	— —
3. — — Мих. Андр	1928	брат	— —	— —
4. — — Вера Андр	1926	сестра	— —	— —

26. Кто может подтвердить изложенное в анкете: а) за время пребывания в армии; б) за время пребывания на советской оккупированной территории; в) за время пребывания за границей; (указать фамилию, имя, отчество лиц, где они живут и чем занимаются).	б/ Гема Мария Ивановна Андоля Прокоп. Савастьевич в/ Никто т.к. Кроме меня в этом селе никого из сов граждан не было
27. Что хочет опрашиваемый сообщить о себе дополнительно.	Ничего
28. Куда опрашиваемый хочет ехать (точный адрес) и что делать.	—
29. Перечислить все имеющиеся у опрашиваемого документы, кем, когда они выданы и их №№.	

ПРИМЕЧАНИЕ: Если некоторые вопросы анкетным путем не будут выяснены, о них проверяемый должен быть допрошен отдельно.

Место для фотокарточки

Дактилоотписк указательного пальца правой руки

Подпись опрошенного Генов

Анкета заполнена „16" февраля 1947 г. в _____

_____ проверочно-фильтрационном пункте МВД СССР

адрес пров.-фильтрац. пункта

Оперуполном Роменского РД МГБ капитан Поблагуев

должность, звание и фамилия (разборчиво) допросившего

Доб. подпись

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

„____" _____ месяца 194 г. из материалов проверочно-фильтрационного дела видно, что

фамилия, инициалы

РЕШЕНИЕ: _____

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ФИЛЬТР. КОМИССИИ _____

должность, звание и фамилия (разборчиво) подпись

ЧЛЕНЫ КОМИССИИ: _____

должность, звание и фамилия подпись

должность, звание и фамилия подпись

14

4

Регистрационный лист

на прошедшего регистрацию в лагере № 82. или СПП № ___ (ненужное зачеркнуть),
дислоцирующегося в населенном пункте Рыбник. Польша и/ч 71-417

1. Фамилия, Гама Николай Андреевич.
имя и отчество

2. Год и место рождения 1924 г. Сумская обл. Роменский р-н
село Бобрик.

3. Национальность украинец

4. Образование 4 класса

5. Специальность —

6. Последнее постоянное место жительства и работы на территории СССР (для военнослужащих указать наименование воинской части) Сумская обл. Роменский р-н
село Бобрик.

7. Состоял ли в ВКП(б) или ВЛКСМ б/п.

8. Почему оказался на территории другого государства по повестке

9. Подвергался ли арестам, задержаниям, допросам, штрафам со стороны немецких властей (когда, где и за что)
Не подвергался

10. Содержался ли в специальных лагерях противника и что там делал (указать наименование лагеря и адрес)
Не содержался.

11. Проходил ли службу в немецкой армии, полиции, отрядах, воинских частях, госпиталях, строительных и иных батальонах, создававшихся противником Не проходил.

12. Служил ли в немецких учреждениях, предприятиях, организациях (каких и в качестве кого) в Германии 20/V 42 — по 9/V 45 года работал в поздняка в селе Буслав. сел. Обэкшенфель

13. Какие отобраны документы при регистрации Айсвайс. I справка I

14. Где проживают близкие родственники, кто именно, указать точный адрес Отец Андрей Самсонович. мать Прасковья. сестра Вера братья. Иван Михаил. / Сумская обл. Роменский р-н село Бобрик.

15. Куда следует на постоянное местожительство Сумская обл. Роменский р-н село Бобрик

Правильность данных мною сведений подтверждаю:

Генос
(подпись)

Регистрационный лист заполнил [подпись]
(Фамилия)

Регистрационный лист проверил:

Председатель проверочно-фильтрационной

комиссии НКВД СССР [подпись]

Удостоверение о направлении на постоянное местожительство получил: Генос

(подпись репатриируемого)

Убыл из лагеря « » 1945 г.

Архивное фильтр. дело №
пересмотрено в соответствии с приказом КГБ при СМ СССР № 00750
и оставлено для дальнейшего хранения в архиве о агентурном фонде
как репатриант передан американскими войсками
с отражением в оперативно-справочном учете.
Пересмотрел сотрудник
бр. К-Н Довгин Дорохин
Согласия:
Начальник отделения
Нач. УР отд. УКГБ при
по Сумской обл.
Подполковник
14 мая 1955 г.

Вик навчий Ком'е
БОБРИЦЬКОЇ
СІЛЬСЬКОЇ РАДИ
депутатів трудящих

2/X 1945 р.

№

с. Бобрик.
Роменського р-ну, Сумськ. обл.

Справка - характеристика
Выдана репатрируваному гр.
проживающему в с. Бобрик
Гечи Николаю Андреевичу
1924 г рождения в том, что
он уроженец с. Бобрик Роменского р-на Сумской области
по соцпроисхождению из рабочих
Во время временной оккупации
работал в с/г общине на
разных работах, в полиции
и жандармерии сам и
никто с родственников не
служил.
В 1943 г в мае м-це насильно
увезен в Германию прибыл
в с. Бобрик.

Пред. с/с [signature]
Секретар [signature]

6

Personal-Ausweis Nr. 362

Особова посвідка № 362

Name Цета

Прізвище Гема

Vorname Микола

Ім'я Микола

Vatersname Andrijowitsch

Побатькові Андрійович

Ist wohnhaft und heimatberechtigt

Мешкає й має право на мешкання

In der Gemeinde Бобчік

В селі, в місті Бобрик

Rayon Romenzky

Район Роменський

Datum 1 April 1942 Der Bürgermeister—Бургомістр

Дата 1 квітня 1942 Rayonleiter—Старшина району Шуст

Inhaber ist nur zum Zwecke der Arbeitsverrichtung zum Verlassen der Unterkunft berechtigt.

Владельцу сего разрешается выход из помещения единственно ради работы.

Arbeitskarte

für ..... **Arbeitskräfte**

aus dem altsowjetrussischem Gebiet .....

und

Bescheinigung
über eingezahlte Lohnersparnisse

linker Zeigefinger

Raum für Fingerabdruck

rechter Zeigefinger

52



74 mm

Der Amtsvorsteher des Amtsbezirks Schmiedeberg (Riesengebirge)

Vordruck: Umschlagblatt Va 5760/312 — 40 000. 5. 42. — B/0544

Diese Arbeitskarte berechtigt nur zur Arbeit bei dem genannten Betriebsführer und wird beim Verlassen dieses Arbeitsplatzes ungültig

AxGrxBx x

Arbeitskarte-Befreiungsschein*)

Gültig bis auf weiteres. Widerruf vorbehalten

Familienname: Gema

Vor (Ruf-) name: Nikola

Geburtsname bei Frauen: –

Geboren am 22.4.1922 in Bobrik

männlich, weibl. x ledig, verh., verw., gesch. x

Staatsangehörigkeit: ungeklärt (Ostarbeiter)

Volkszugehörigkeit:

Herkunftsland (eingereist aus): besetzte Ostgebiete

Heimatort: Bobrik

Kreis: Sumskaja Gebiet Sumy

Wohnhaft: (bei Ausstellg d. Befr. Sch.)

Beschäftigt als: Landarbeiter 1A2c

Arbeitsbuch Nr.: A 16/1512 1A2c

Arbeitsstelle: Frieda Beyer, Bäuerin
Ober - Schönfeld Kreis Bunzlau

Trpt-Nr.:

Im Inl. seit 19.5.1942

(Dienstsiegel)

Ausgestellt am 4. Febr. 1944

Arbeitsamt
Bunzlau

*) Dem ausländischen Arbeiter/Angestellten auszuhändigen!

B 0019

Cette carte de travail donne uniquement le droit de travailler chez le patron indiqué. Elle perd sa validité si le porteur abandonne ce poste.

Questa tessera di lavoro autorizza soltanto al lavoro presso il qui menzionato direttore d'azienda e perde ia sua validità all'atto dell'abbandono di questo posto di lavoro.

Deze arbeidskaart geeft slechts recht op werk bij den genoemden bedrijfsleider en verliest hare geldigheid bij het verlaten von het werk.

Dette Arbeijdskort giver kun Ret til Arbejde hos omstaaende Arbejdsgiver og mister sin Gyldighed, hvis denne Arbejdsplads forlades.

Ez a munkajegy csak a tuloldalon megnevezett munkavezetónél való munkára jogosit és a munkahely elhagyása után érvényét veszti.

Această legitimație de muncă este valabilă numai la șeful de întreprindere numit pe contrapagină. Ea își pierde valabilitatea în caz de părăsire a acestui loc de muncă.

Ova radnička karta daje pravo na posao samo cod šefa preduzeća koji je imenovan na drugoj strani i neće važiti ako to zaposlenje bude napušteno.

Tento pracovný listok oprávňuje k práci len u správcu podniku, na druhej strane menovaného a opustenim tohoto pracovného miesta stava sa neplatným.

Niniejsza karta pracy uprawnia do pracy tylko u wymienionego pracodawcy i traci ważność po opuszczeniu tego miejsca pracy

Това удостовѣрение важи само за работа при означения на другата страна ржководитель на предприятието. То губи значението си при напущането на това мѣсто.

Ця карта праці управнює да праці тільки у названого провідника закладу і тратить важність, коли покинути те місце праці.

Настоящая рабочая карточка дает право на работу только у поименованного работодателя и теряет силу с оставлением этого места работы.

Raum für Eintragungen des Wirtschaftsamts

Raum für Vermerke des Arbeitsamts

ЗАВІРЯЮЧИЙ НАПИС

В даній справі пронумеровано 8 аркушів

вісім

«29» 04 1993 р.

Посада охор фондів

Підпис С. Мисовіч

Перевірено 18.09.2026 р.

[illegible]

ПОНИНКОВСКИЙ КЪЪ
АРТ. 4804-У ЦѢНА 7 КОП.